

SHARP®

MODEL
MODELL
MODELE
MODELO
MODELLO
MODELL

EL-386L
EL-387L

DISPLAY
EXHIBICIÓN

1234567890^M_G

ANZEIGE
QUADRANTE

1234567890 12^M_{EG}

ELSI MATE

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING

AFFICHAGE
DISPLAY

M : Memory symbol
G : Grand total memory symbol
- : Minus symbol
E : Error symbol

M : Symbole de mémoire
G : Symbole de mémoire de total général
- : Symbole moins
E : Symbole d'erreur

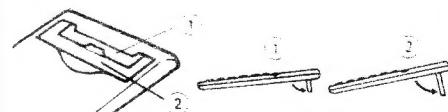
M : Simbolo di memoria
G : Simbolo della memoria del totale finale
- : Simbolo di meno
E : Simbolo di errore

M : Speicherbelegungs-Symbol
G : Akkumulationsspeicher-belegungs-Symbol
- : Minus-Symbol
E : Fehler-Symbol

M : Simbolo de memoria
G : Simbolo de memoria de total general
- : Simbolo menos
E : Simbolo de error

M : Minnessymbol
G : Symbol för slutsvarsminne
- : Minussymbol
E : Felsymbol

Double stand
Zweifach einstellbarer Ständer
Support à deux hauteurs
Pedestal doble
Doppio supporto regolabile
Skrivbordsställning med två lägen



ENGLISH

POWER SUPPLY

Backup Battery

If the solar cell is not exposed to sufficient light, the backup battery is turned on automatically to operate the calculator.

Automatic Power-Off function:

The calculator is automatically turned off approximately 10 minutes after the last key operation to save the battery.

- ♦ If there is no display, press **ON** **C** to turn the calculator back on.

CLEAR AND CORRECT

- Clear number entry
- Correct function
- Clear the calculator (except memory)
- Clear the memory
- Clear the grand total memory
- Clear error conditions

$12 + 35 \rightarrow 12 + 34 \Rightarrow 12 + 35$ **CE** 34
(12 + 35 **→** 4)

$123 \times \rightarrow 1.23 \div 4 \Rightarrow 123 \times \div 4$

Press **ON** **C**.

Press **CM**.

Press **GT** **GT**.

Press **ON** **C** or **CA**.

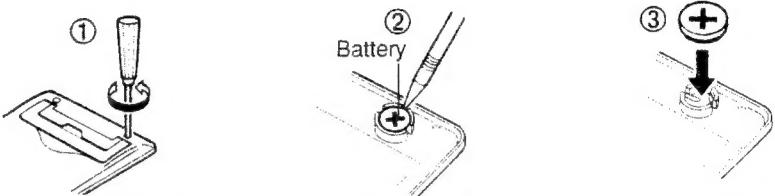
(Pressing **CA** clears the contents of the memory and grand total memory.)

BATTERY REPLACEMENT

When to Replace:

- If the display dims in dark places.
- If the display will not appear when **ON** **C** is pressed after the power has been automatically turned off.

< Replacement procedure >



SPECIFICATIONS

Type:

Electronic calculator

Operating capacity:

10 digits (EL-386L), 12 digits (EL-387L)

Power supply:

Built-in solar cell and alkaline manganese battery
(Type: LR44 (or equivalent) x 1)

Operating time

Approx. 6,000 hours.

(backup battery):

0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)

Operating temperature:

104(W) x 168.5(D) x 17(H) mm

Dimensions:

4-3/32"(W) x 6-5/8"(D) x 21/32"(H)

Weight:

150 g (0.33 lb.) (Including battery)

For calculation examples, see page 14.

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Reservebatterie

Wenn das auf den Rechner fallende Licht unzureichend ist, wird der Rechner automatisch über die Reservebatterie betrieben.

Automatische Ausschaltung:

Zur Schonung der Batterie schaltet sich dieser Rechner automatisch etwa 10 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung aus.

- ♦ Wenn keine Anzeige erscheint, drücken Sie  **ON/C**, um den Rechner wieder einzuschalten.

LÖSCHEN UND KORRIGIEREN

- Löschen der eingegebenen Zahl
- Korrigieren einer Funktion
- Zur Gesamtlösung (außer Speicher)
- Speicher-Lösung
- Den Akkumulationsspeicher löschen
- Löschen eines Fehlerzustands

$12 + 35 \rightarrow 12 + 34 \Rightarrow 12 \boxed{+} 35 \boxed{CE} 34$
 $(12 \boxed{+} 35 \boxed{\rightarrow} 4)$

$123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$

 drücken.

 drücken.

  drücken.

 oder  drücken.

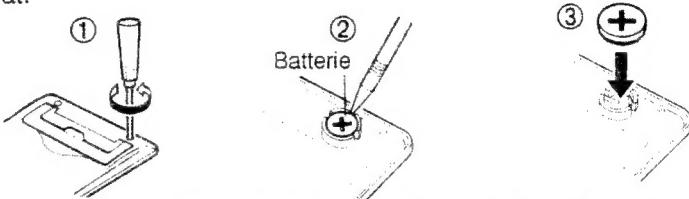
(Wenn man **CA** drückt, wird der Inhalt des Speicher und des Akkumulationsspeichers gelöscht.)

AUSWECHSELN DER BATTERIE

Zeitpunkt zum Auswechseln:

- Wenn die Anzeige bei geringer Beleuchtung schwächer wird.
- Wenn die Anzeige durch Drücken von **ON** **C** nicht erscheint, nachdem sich der Rechner automatisch ausgeschaltet hat.

< Austauschverfahren >



TECHNISCHE DATEN

Typ:	Elektronischer Rechner
Betriebskapazität:	10 Stellen (EL-386L), 12 Stellen (EL-387L)
Stromversorgung:	Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie (Typ: LR44 (oder äquivalent) x 1)
Betriebsdauer (Reservebatterie):	ca. 6.000 Stunden
Betriebstemperatur:	0°C ~ 40°C
Abmessungen:	104(B) x 168,5(T) x 17(H) mm
Gewicht:	150 g (Einschließlich Batterie)
Rechenbeispiele	siehe Seite 14.

BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS/IMPORTEURS
(nur für die Bundesrepublik Deutschland anwendbar) Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das elektronische Rechner, Modell EL-386L/387L in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Vfg. 1046/1984 funkentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.
Sharp Electronics (Europe) GmbH

OPERATIONS OPERACIONES

BEDIENUNG OPERAZIONI

OPERATIONS ANVÄNDNING

NOTE:

■ Press   prior to beginning any calculation.

HINWEIS:

■   jeweils vor Beginn der Rechnung drücken.

REMARQUE:

■ Appuyer sur   avant de commencer tout calcul.

NOTA:

■ Apretar   antes de comenzar cualquier cálculo.

NOTE:

■ Prima di cominciare a calcolare, premere  .

ANMÄRKNING:

■ Tryck på   innan kalkyleringen påbörjas.

- It is possible to enter values without problems even if you press keys in very quick succession. For example, if you press  and then press  before you have released , the value "12" will be entered as long as you release  before 

14

immesso "12" purché si rilasci prima di .

- Värden kan matas in problemfritt även om du trycker in tangenterna i väldigt snabb följd. Om du t.ex. trycker på och sedan på innan släpps upp, kommer värdet "12" att matas in så länge släpps upp före .

GT • F 4 3 2 0 A 54 ↓
 (3) (4) (5)

(1) CALCULATIONS BERECHNUNGEN CALCULS CALCULOS CALCOLI BERÄKNING	(2) EXAMPLE BEISPIEL EXEMPLE EJEMPLO ESEMPIO EXEMPEL	(3)	(4)	(5)	(6) OPERATION BEDIENUNG OPERATION OPERACION OPERAZIONI OPERATION	(7) DISPLAY ANZEIGE AFFICHAGE EXHIBICION DISPLAY ANGIVNING
Addition & subtraction Addition und Subtraktion Addition et soustraction Suma y resta Addizione e sottrazione Addition och subtraktion	125 + 350 - 25 =	•	0		125 <input type="checkbox"/> 350 <input type="checkbox"/> 25 <input type="checkbox"/>	450.
Add mode Additionshilfe Mode d'addition Modalidad de suma Modo di addizione Add-funktion	2.50 + 4.50 - 3.00 =	•	A		250 <input type="checkbox"/> 450 <input type="checkbox"/> 300 <input type="checkbox"/>	4.00

Note: was not used in the entries.
 Hinweis: wurde bei der Eingabe nicht verwendet.
 Note: Dans ces compositions, n'est pas employée.
 Nota: no se ha usado en las entradas.
 Nota: non è stato usato per l'impostazione.
 Observera: var inte använd vid inslagning.

(3) GT • (4) F 4 3 2 0 A (5) 5/4 ↓

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
\boxed{X} $\boxed{\div}$	$12 \times 45 \div 7 =$	•	4	5/4	$12 \boxed{X} 45 \boxed{\div} 4$ =	77.1429
$A^3 = A \times A \times A$	$2^3 = 2 \times 2 \times 2 =$	•	0		$2 \boxed{X} =$	8.
$1/A =$	$1/7 =$	•	3	↓	$7 \boxed{\div} =$	0.142
$\boxed{\sqrt{}}$	$\sqrt{9} =$	•	F		$9 \boxed{\sqrt{}}$	3.
Constant Konstante Constante Constante Costante Konstant	$34 + 57 =$ $45 + 57 =$ $68 \times 25 =$ $68 \times 40 =$	•	0		$34 \boxed{+} 57 \boxed{=}$ 45 $68 \boxed{X} 25 \boxed{=}$ 40	91. 102. 1'700. 2'720.
$\%$	$650 \times 15\% =$	•	2		$650 \boxed{X} 15 \boxed{\%}$	97.50
	$123 \div 1368 = (%)$	•	2		$123 \boxed{\div} 1368 \boxed{\%}$	8.99
$\boxed{M+}$ $\boxed{M-}$ \boxed{RM} \boxed{CM}	$46 \times 78 = (1)$ $\div) 125 \div 5 = (2)$ $\rightarrow 72 \times 8 = (3)$ (4)	•	0		$46 \boxed{X} 78 \boxed{M+}$ $125 \boxed{\div} 5 \boxed{M+}$ $72 \boxed{X} 8 \boxed{M-}$ \boxed{RM}	3'588. M (1) 25. M (2) 576. M (3) 3'037. M (4)

(3) **GT** • (4) **F 4 3 2 0 A** (5) **5'4 ↓**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
GT	$100 + 200 = (1)$ $300 + 400 = (2)$ $+ 500 + 600 = (3)$ (4)		GT	F	GT GT 100 + 200 = 300 + 400 = 500 + 600 = GT	300.G (1) 700.G (2) 1'100.G (3) 2'100.G (4)
Add-on/discount calculation Kalkulierautomatik Calcul de bénéfices/ escompte Cálculo de recargos/ descuentos Maggiorazione e sconto Pälägg/rabatt	650 + $(650 \times 25\%) =$	•	2		650 X 25 MU MU	812.50 162.50
	650 - $(650 \times 25\%) =$	•	2		650 X 25 +/− MU MU	487.50 162.50

- Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.
The difference is:
 - Profit margin is percent profit vs. selling price.
 - Markup is percent profit vs. cost.
- Aufschlag und Gewinnspanne sind beide Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.
Der Unterschied ist:

- Die Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent zum Verkaufspreis.
- Der Aufschlag ist der Gewinn in Prozent zum Einkaufspreis.

- Le calcul des majorations et celui des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.
La différence est la suivante:
 - La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
 - La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.

- Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.
La diferencia consiste en que:
 - El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
 - El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.

- La maggiorazione percentuale ed il margine di profitto sono ambedue mezzi di calcolare le percentuali di profitto.
La differenza è:
 - Il margine di profitto è la percentuale di guadagno sul prezzo di vendita.
 - La maggiorazione percentuale è la percentuale di guadagno rispetto al costo.

- Påslag och vinstmarginal är två sätt att beräkna vinsten i procent.
Skillnaden är:
 - Vinstmarginal är den procentuella vinsten i förhållande till försäljningspriset.
 - Påslag är den procentuella vinsten i förhållande till kostnaden.

- Note: In some cases, negative percentages will be shown for margin or markup.
This is a normal function of the calculation logic.

- Hinweis: In einigen Fällen werden negative Prozentsätze für Gewinnspanne oder Aufschlag angezeigt.
Dies ist eine normale Funktion der Berechnungslogik.
- Remarque: Dans certains cas, les pourcentages négatifs sont indiqués comme des majorations ou des marges bénéficiaires. Cela s'explique par la logique du calcul.
- Nota: En algunos casos, se verán porcentajes negativos para el margen o el incremento porcentual. Esta es una función normal de la lógica de cálculo.
- Nota: In qualche caso, il risultato del calcolo del margine sul profitto o della maggiorazione percentuale è negativo. Questa è una normale funzione logica di calcolo.
- Anm.: I vissa fall kan negativa värden visas för påslag och marginal. Detta beror på beräkningslogik och är normalt.

(1) ■ **MARGIN**

- **GEWINNSPANNE**
- **MARGE BÉNÉFICIAIRE**
- **MARGEN**
- **MARGINE**
- **MARGINAL**

(2)

- Calculate the profit margin of a \$65.00 item being sold at \$89.00.
- Berechnung der Gewinnspanne eines Artikels für \$65,00, der für \$89,00 verkauft wird.
- Calculer la marge bénéficiaire sur un article de 65,000 \$ vendu à 89,00 \$.
- Calcular el margen de beneficio correspondiente a un artículo de \$65,00 que se vende a \$89,00.
- Calcolare il margine di guadagno su di un oggetto acquistato per 65,00 US\$ e rivenduto per 89,00 US\$.
- Räkna ut vinstmarginalen pa en vara för \$65,00 med ett försäljningpris på \$89,00.

GT •	F 4 3 2 0 A	54 ↓	(6)	(7)
•	2	5/4	65 — 89 MU	26.97-

- (1)
 - SELLING PRICE (USING PROFIT MARGIN)
 - VERKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DER GEWINNSPANNE)
 - PRIX DE VENTE (AVEC LA MARGE BENEFICIAIRE)
 - PRECIO DE VENTA (UTILIZANDO MARGEN)
 - PREZZO DI VENDITA (USANDO IL MARGINE DI PROFITTO)
 - FÖRSÄLJNINGSPRIS (MED VINSTMARGINAL)
- (2)
 - Calculate the selling price (a) and the gross profit (b) from a cost of \$8,160 on the basis of a 15% profit on the selling price.
 - Berechnung des Verkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Einkaufspreis von \$8.160 auf der Basis von 15% Gewinn zum Verkaufspreis.
 - Calculer le prix de vente (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix d'achat de 8.160\$ et d'une marge de 15% sur le prix de vente.
 - Calcular el precio de venta (a) y el beneficio bruto (b) dado un coste de \$8.160 y una base del 15% de beneficio sobre el precio de venta.
 - Calcolare il prezzo di vendita (a) ed il profitto lordo (b) su di un costo di 8.160 US\$ sulla base di un guadagno del 15% sul prezzo di vendita.
 - Räkna ut försäljningpriset (a) och bruttovinsten (b) för en kostnad av \$8.160 med utgångspunkt från 15% vinst på försäljningpriset.

GT •	F 4 3 2 0 A	54 ↓	(6)	(7)
•	2		8160 \div 15 MU MU	9'600.00 (a) 1'440.00 (b)

(1) ■ COST (USING PROFIT MARGIN)
 ■ EINKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DER GEWINNSPANNE)
 ■ PRIX D'ACHAT (AVEC LA MARGE BENEFICIAIRE)
 ■ COSTE (UTILIZANDO EL MARGEN SOBRE LOS BENEFICIOS)
 ■ COSTO (USANDO IL MARGINE SUL PROFITTO)
 ■ KOSTNAD (MED VINSTMARGINAL)

(2) • Calculate the cost (a) and the gross profit (b) from a selling price of \$500 on the basis of a 35% profit on the selling price.
 • Berechnung des Einkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Verkaufspreis von \$500 auf der Basis von 35% Gewinn zum Verkaufspreis.
 • Calculer le prix d'achat (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix de vente de 500\$ et d'une marge de 35% sur le prix de vente.
 • Calcular el coste (a) y el beneficio bruto (b) dado un precio de venta de \$500 y una base del 35% de beneficio sobre el precio de venta.
 • Calcolare il costo (a) ed il profitto lordo (b) su di un prezzo di vendita di 500 US\$ sulla base di un guadagno del 35% sul prezzo di vendita.
 • Räkna ut kostnaden (a) och bruttovinsten (b) för ett försäljningpris på \$500 med utgångspunkt från 35% vinst på försäljningpriset.

GT *	F 4 3 2 0 A	S4 ↓	(6)	(7)
*	2		500 <input type="checkbox"/> X 35 <input type="checkbox"/> +/- <input type="checkbox"/> MU <input type="checkbox"/> MU	325.00 (a) 175.00 (b)

(1) ■ **MARKUP**
 ■ **AUFSCHLAG**
 ■ **HAUSSE**
 ■ **INCREMENTO PORCENTUAL**
 ■ **MAGGIORAZIONE**
 ■ **PÅSLAG**

(2) • Calculate the markup of a \$150.00 item being sold at \$200.00.
 • Berechnung des Aufschlags eines Artikels für \$150,00, der für \$200,00 verkauft wird.
 • Calculer la hausse sur un article de 150,00 \$ vendu à 200,00 \$.
 • Calcular el incremento porcentual correspondiente a un artículo de \$150,00 que se vende a \$200,00.
 • Calcolare la maggiorazione su di un oggetto da 150,00 US\$ rivenduto a 200,00 US\$.
 • Räkna ut påslaget för en vara för \$150,00 som säljs för \$200,00.

GT *	F 4 3 2 0 A	S4 ↓	(6)	(7)
*	2		200 <input type="checkbox"/> - 150 <input type="checkbox"/> MU	33.33

(1) ■ SELLING PRICE (USING MARKUP)
 ■ VERKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DES AUFSCHLAGS)
 ■ PRIX DE VENTE (AVEC LA HAUSSE)
 ■ PRECIO DE VENTA (UTILIZANDO EL INCREMENTO PORCENTUAL)
 ■ PREZZO DI VENDITA (USANDO LA MAGGIORAZIONE)
 ■ FÖRSÄLJNINGSPRIS (MED PÄSLAG)

(2) • Calculate the selling price (a) and gross profit (b) from a cost of \$6,950 on the basis of a 25% profit on the cost.
 • Berechnung des Verkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Einkaufspreis von \$6.950 auf der Basis von 25% Gewinn zum Einkaufspreis.
 • Calculer le prix de vente (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix d'achat de 6.950 \$ et d'une marge de 25% sur le prix d'achat.
 • Calcular el precio de venta (a) y el beneficio bruto (b) dado un coste de \$6.950 y una base del 25% de beneficio sobre el coste.
 • Calcolare il prezzo di vendita (a) ed il profitto lordo (b) su di un prezzo di vendita di 6.950 US\$ sulla base di un guadagno del 25% sul costo.
 • Räkna ut försäljningpriset (a) och bruttovinsten (b) för en kostnad av \$6.950 med utgångspunkt från 25% vinst på kostnaden.

GT • []	F 4 3 2 0 A []	5/4 ↓ []	(6)	(7)
•	2		6950 [] X 25 [] MU [] MU	8'687.50 (a) 1'737.50 (b)

(1) ■ COST (USING MARKUP)
 ■ EINKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DES AUFSCHLAGS)
 ■ PRIX D'ACHAT (AVEC LA HAUSSE)
 ■ COSTE (UTILIZANDO EL INCREMENTO PORCENTUAL)
 ■ COSTO (USANDO LA MAGGIORAZIONE)
 ■ KOSTNAD (MED PÄSLAG)

(2) • Calculate the cost (a) and the gross profit (b) from a selling price of \$9,780 on the basis of a 20% profit on the cost.
 • Berechnung des Einkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Verkaufspreis von \$9.780 auf der Basis von 20% Gewinn zum Einkaufspreis.
 • Calculer le prix d'achat (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix de vente de 9.780 \$ et d'une marge de 20% sur le prix d'achat.
 • Calcular el coste (a) y el beneficio bruto (b) dado un precio de venta de \$9.780 y una base del 20% de beneficio sobre el coste.
 • Calcolare il costo (a) ed il profitto lordo (b) su di un prezzo di vendita di 9.780 US\$ sulla base di un guadagno del 20% sul costo.
 • Räkna ut kostnaden (a) och bruttovinsten (b) för ett försäljningpris på \$9.780 med utgångspunkt från 20% vinst på kostnaden.

GT •	F 4 3 2 0 A	5/4 ↓	(6)	(7)
*	2		9780 \div 20 $+/$ MU MU	8'150.00 (a) 1'630.00 (b)

(1) ■ PERCENT CHANGE
 ■ PROZENTUALE VERÄNDERUNG
 ■ VARIATION EN POUR CENT
 ■ CAMBIO PORCENTUAL
 ■ CAMBIO DI PERCENTUALE
 ■ PROCENTUELL FÖRÄNDRING

(2) • Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures: \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous year.
 • Berechnung der Dollardifferenz (a) und der prozentualen Varänderung (b) zwischen den beiden Jahresumsatzzahlen von \$1.500 in einem Jahr und \$1.300 im vorherigen Jahr.
 • Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500\$ pour cette année et 1.300 \$ pour l'année précédente.
 • Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 en el año anterior.
 • Calcolare la differenza in dollari (a) ed il cambio di percentuale (b) fra due cifre di vendita annuale di 1.500 US\$ in un anno e di 1.300 US\$ nell'anno precedente.
 • Räkna ut värdesskillnaden (a) och den procentuella förändringen (b) med två års försäljningssiffror: \$1.500 under det ena året och \$1.300 under det föregående året.

GT • []	F 4 3 2 0 A []	54 ↓ []	(7)	(8)
*	2		1500 [] 1300 [] [] MU [] MU	15.38 (b) 200.00 (a)

ENGLISH:	<ul style="list-style-type: none">Unless otherwise specified, the text material applies to both models.One of the models described in this manual may not be available in some countries.
DEUTSCH:	<ul style="list-style-type: none">Die Hinweise gelten für die beiden Modelle, außer wenn anders angegeben.In einigen Ländern sind möglicherweise nicht alle der in diesem Handbuch beschriebenen Modelle erhältlich.
FRANÇAIS:	<ul style="list-style-type: none">Sauf mention contraire, les instructions s'appliquent aux deux modèles.Les deux modèles décrits dans ce manuel ne sont pas disponibles dans certains pays.
ESPAÑOL:	<ul style="list-style-type: none">A menos que se especifique lo contrario, las instrucciones se aplican a los dos modelos.Puede que uno de los dos modelos descritos en este manual no esté disponible en algunos países.
ITALIANO:	<ul style="list-style-type: none">In mancanza di indicazione contraria, il testo si applica ad entrambi i modelli.Uno dei modelli descritti in questo manuale potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi.
SVENSKA:	<ul style="list-style-type: none">Anvisningarna gäller båda modellerna där annat inte uttryckligen anges.Någon av modellerna som beskrivs i dessa anvisningar kanske inte säljs i vissa länder.

This apparatus complies with the requirements of BS 6527 (EN 55022): 1988.

Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der EN 55022, 04. 1987 überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la EN 55022, 04. 1987.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EN 55022, 04. 1987.

Apparatet opfylder kravene i EN 55022, 04. 1987.

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle EN 55022, 04. 1987.

Αύτή η συσκευή τηρεί τις προδιαγραφές της EN 55022, 04. 1987.

Este aparelho responde às especificações da EN 55022, 04. 1987.

Este aparato cumple las especificaciones de la EN 55022, 04. 1987.